



ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ

Anul XVIII nr. 3036

4 pagini — 20 bani

Vineri 23 decembrie 1960

Proletari din toate țările, uniți-vă!

Ieri dimineață în Palatul Marii Adunări Naționale s-au deschis

Lucrările celei de a noua sesiuni a Marii Adunări Naționale

In prima zi

RAPORTUL

cu privire la proiectul bugetului de stat
pe anul 1961, prezentat de tovarășul
Aurel Vijoli, ministrul Finanțelor

Tovarăși deputați,

Din însărcinarea Consiliului de Miniștri vă prezint, spre examinare și aprobare, proiectul bugetului de stat al Republicii Populare Române pe anul 1961.

Intocmirea proiectului de buget s-a făcut în lumina hotărârilor istorice ale Congresului al III-lea al Partidului Muncitoresc Român, care a trasat un mare program de muncă și de luptă pentru desăvârșirea construcției socialiste în patria noastră.

Plenara largită a Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român din 31 octombrie — 1 noiembrie a trasat sarcinile principale pe anul 1961 privind dezvoltarea în continuare a producției industriale și agricole, sporirea volumului de investiții, creșterea veniturilor reale și satisfacerea nevoilor materiale și culturale ale celor ce muncesc. Indicatorii proiectului de buget reflectă în întregime sarcinile planului de dezvoltare a economiei naționale pe anul 1961.

Propunerile privind proiectul bugetului de stat pe anul 1961 au fost aprobate de plenary Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român din 19-20 decembrie 1960.

Înainte de a trece la expunerea principalelor caracteristici ale proiectului de buget, vă rog să-mi îngăduiți ca, în conformitate cu legea bugetară, să prezint spre aprobare Marii Adunări Naționale cirele execuției definitive a bugetului de stat pe anul 1959, precum și execuția preliminară a bugetului de stat pe anul 1960.

Bugetul de stat pe anul 1959 a fost îndeplinit la venituri în sumă de 51.058 miliarde lei și la cheltuieli în sumă de 48.260 miliarde lei, încheindu-se cu un excedent de 2.798 miliarde lei.

Rezultate și mai bune au fost obținute în îndeplinirea bugetului pe anul 1960. După datele preliminate, veniturile bugetare se ridică la 57.470 miliarde lei, depășind sarcina de plan cu 670 milioane lei.

La cheltuieli, bugetul pe anul 1960 va fi realizat în sumă de 55.120 miliarde lei. Volumul sporit al veniturilor și întărirea regimului de economie la cheltuieli vor duce la un excedent de 2.350 miliarde lei superior celui planificat.

Rezultatele pozitive ale îndeplinirii bugetului de stat pe anul 1960 se datorează muncii creatoare, pline de elan, a clasei muncitoare, țărânilor și intelectualității, care au realizat și depășit sarcinile planului de stat. Succesele obținute au determinat creșterea venitului național și, pe această bază, sporirea în anul 1960 a veniturilor bugetare din economia socialistă cu 6.878 miliarde lei față de anul precedent.

În timp ce veniturile din economia socialistă sînt în continuă creștere, impozitele și taxele de la populație scad în anul 1960, față de 1959, cu 466 milioane lei, ca urmare a scutirilor și reducerilor de impozite acordate salariaților în a doua jumătate a anului 1959, precum și a intrării unui număr tot mai mare de țărani muncitori în gospodăriile agricole colective și întovărășiri,

care beneficiază de scutiri și reduceri de impozite.

În ce privește cheltuielile bugetare pe anul 1960, o sumă de 34.440 miliarde lei s-a folosit pentru finanțarea economiei naționale. Mijloacele bugetare destinate dezvoltării economiei au fost îndreptate în primul rînd spre finanțarea investițiilor. Volumul investițiilor ce se vor realiza în anul 1960 din fondurile statului se ridică la 22,5 miliarde lei. Au intrat în producție noi fabrici și uzine, au fost dezvoltate și înzestrate cu tehnica modernă numeroase întreprinderi în toate ramurile economiei.

Din bugetul de stat pe anul 1960 s-a cheltuit pentru învățămînt, știință și cultură, ocrotirea sănătății și alte acțiuni cu caracter social-cultural suma de 13.681 miliarde lei, adică aproape a patra parte din totalul cheltuielilor bugetare.

Se realizează cu succes sarcina trasată de partid privind generalizarea învățămîntului obligatoriu de 7 ani. De asemenea, începînd cu acest an școlar, toți elevii de la clasa I-a pînă la clasa a VII-a inclusiv primesc manualele școlare complet gratuite. Această măsură privește, în medie, 2.500.000 elevi anual. Numărul elevilor și studenților crește de la an la an, iar baza materială a învățămîntului de toate gradele se îmbunătățește tot mai mult.

Prin aplicarea consecventă a politicii partidului și guvernului de

ridicare sistematică a nivelului de trai, în anul 1960 a fost îmbunătățită salarizarea cadrelor tehnice, economice și de cercetare științifică și au fost reduse prețurile cu amănuntul la unele produse, ceea ce a dus la sporirea puterii de cumpărare a populației cu circa 2 miliarde lei anual.

Lucrările Congresului al III-lea al P.M.R. au subliniat că asigurarea oamenilor muncii cu locuințe corespunzătoare constituie o preocupare permanentă de cea mai mare importanță a partidului și guvernului nostru. În anul 1960 au fost date în folosință peste 30.000 apartamente, cu circa 35 la sută mai mult decît în anul 1959.

Cifrele preliminate cu privire la execuția bugetului de stat, împreună cu ceilalți indicatori financiari pe anul 1960, confirmă întru totul caracterizarea dată situației financiare din țara noastră în raportul prezentat de tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej la Congresul al III-lea al partidului: „Avem o circulație bănească sănătoasă; balanța de plăți externe se prezintă echilibrată; bugetul statului asigură finanțarea nevoilor legate de dezvoltarea economiei naționale și se încheie în fiecare an cu excedente, volumul vinzării de mărfuri prin comerțul socialist asigură aprovizionarea populației; crește tot mai mult puterea de cumpărare a oamenilor muncii și se întărește continuu moneda națională”.

Bugetul de stat pe anul 1961

În proiectul bugetului de stat pe anul 1961, veniturile se prevăd în sumă de 65.651 miliarde lei, cu o creștere de 14,2 la sută față de realizările preliminate ale anului 1960, iar cheltuielile în sumă de 64.801 miliarde lei, cu o creștere de 17,6 la sută. Excedentul bugetar se planifică la 850 milioane lei.

Creșterea considerabilă a veniturilor bugetului de stat este urmare a largirii și întăririi continue a bazei tehnico-materiale a socialismului, a sporirii într-un ritm și mai înalt a producției și productivității muncii. Astfel, în anul 1961,

producția industrială va crește cu 13,5 la sută față de realizările preliminate ale anului 1960, productivitatea muncii cu circa 9 la sută, iar numai în industrie economiile din reducerea prețului de cost se vor ridica la circa 2,7 miliarde lei. Condițiile create prin procesul transformării socialiste a agriculturii, care a cuprins peste 4 cincimi din gospodăriile țărănești și din suprafața arabilă a țării, și creșterea continuă a înzestrării tehnice a agriculturii vor permite în anul 1961 sporirea producției agricole cu 19 la sută față de anul 1960.

Veniturile bugetului de stat

Oglinzind dezvoltarea construcției socialiste în țara noastră, veniturile din sectorul socialist al economiei reprezintă partea covârșitoare din totalul veniturilor bugetului de stat. În proiectul de buget pe anul 1961 veniturile din sectorul socialist sînt planificate în sumă de 61.704 miliarde lei, adică 94 la sută din totalul veniturilor bugetului.

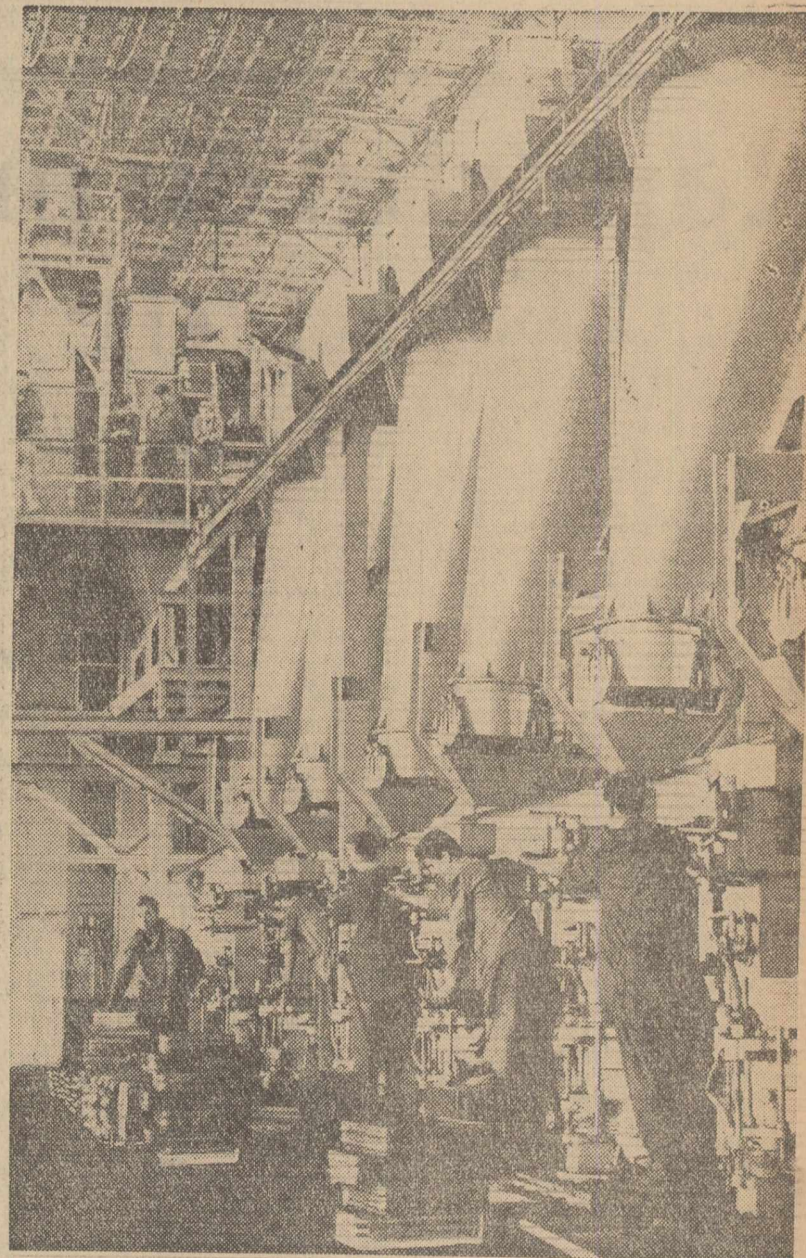
Sursa principală a veniturilor din economia socialistă o constituie acumulările bănești ale întreprinderilor, mobilizate la buget îndeosebi sub forma impozitului pe circulația mărfurilor și a cotelor-părți din beneficii. Pentru anul 1961 se prevede ca veniturile din impozitul pe circulația mărfurilor și cotele-părți din

beneficii să se ridice la 37.454 miliarde lei, cu o creștere de 6,370 miliarde lei față de anul 1960.

Pentru realizarea în volumul stabilit a veniturilor din economia socialistă este necesar ca toate întreprinderile și organizațiile economice să-și concentreze în continuare atenția asupra îndeplinirii integrale a sarcinilor privind acumulările bănești.

O contribuție de seamă la realizarea unui volum sporit de acumulări bănești au avut angajamentele luate de oamenii muncii în cîntec Congresului al III-lea al partidului. Numeroase întreprinderi și organizații economice și-au sporit rentabili-

(Continuare în pag. 2-a)



Colectivul de muncitori, tehnicieni și ingineri al uzinelor „Semănătoarea” din Capitală a pășit zilele acestora în noul an, reușind să realizeze înalte de termen sarcinile de plan ce-l revineau pe anul 1960. În decursul acestui an ei au reușit să sporească producția globală cu 30 la sută, productivitatea muncii cu 20 la sută și să reducă prețul de cost cu 10 la sută față de 1959. În clișeu: Un aspect din turnătoria automată a uzinelor „Semănătoarea”.

Foto: MIHAI POPESCU

Cu planul anual îndeplinit

ORADEA (de la corespondentul nostru). — Ieri, Trustul minier Ardealul-Oradea a raportat realizarea planului de producție anual atât la cărbune cît și la bitum. Pînă acum minerii din cadrul exploatării aparținătoare trustului au extras cu aproape 8.700 tone cărbune și 725 tone bitum mai mult decît anul trecut. Prin reducerea prețului de cost, muncitorii trustului au realizat economii a cărui valoare o depășește cu 4.673.000 lei pe cea din anul trecut.

cut, iar prin aplicarea metodelor de armare a galeriilor cu boltări, pe o lungime de aproape dublă față de cea din anul 1959, au economisit o cantitate de 3529 m.c. lemn de mină. Aceste succese se datorează extinderii mecanizării în mină, fapt ce a permis creșterea productivității muncii cu 13,7 la sută. Pînă la sfîrșitul anului, în cadrul trustului minier Ardealul, se va mai extrage cărbune, bitum și alte produse în valoare de 3.680.000 lei.

BACĂU (de la corespondentul nostru). Cimentisti de la Bicău și-au realizat sarcinile de plan pe anul 1960 cu 12 zile înainte de termen. Pînă la această dată ei au produs în contul anului viitor 23.000 tone clinker, precum și o mare cantitate de tuburi și

plăci de azbociment. Prin reducerea prețului de cost al produselor, în cele 11 luni ale anului care au trecut, colectivul fabricii de ciment a obținut economii peste plan în valoare de 3.476.000 lei și a realizat un beneficiu de 3.800.000 peste sarcina planificată.

La Hunedoara

A intrat în funcțiune furnalul nr. 2

HUNEDOARA. — La Combinatul siderurgic Hunedoara a intrat miercuri în funcțiune, cu 6 zile înainte de termenul planificat, furnalul nr. 2 la care s-au făcut reparații capitale. Colectivul secției de montaj și reparații siderurgice din combinat a executat lucrările în numai 26 de zile, ceea ce înseamnă un record în domeniul reparațiilor capitale. Reducerea timpului de reparații asigură realizarea în plus a unui spor de producție de aproximativ 500 tone de fontă.

Aceste lucrări fac parte din programul de măsuri întocmit de siderurgisti pentru a realiza în anul viitor indicii sporți de utilizare a agregatelor. Odată cu reparațiile capitale s-au adus

furnalului și o serie de îmbunătățiri tehnice care crează posibilitatea să se obțină în plus peste 200 kg de fontă pe fiecare m.c. volum util de furnal și pînă la calendaristică față de indicii medii de utilizare la furnalul de pînă acum. Una din îmbunătățirile importante aduse este introducerea utilizării în furnal a gazului metan prin care se economisesc circa 36 kg cocs pe tona de fontă. Cu ajutorul izotopilor radioactivi se urmărește funcționarea furnalului și felul cum trebuie dirijată încălzirea, pentru a se asigura astfel un mers constant și a prelungi totodată durata de utilizare a agregatului între două reparații.

TELEGRAMĂ

Tovarășului GHEORGHE GHEORGHIU-DEJ,

Prim-secretar al Comitetului Central

al Partidului Muncitoresc Român

Tovarășului CHIUU STOICA,

Președintele Consiliului de Miniștri

al Republicii Populare Romine

Tovarășului ION GHEORGHE MAURER,

Președintele Prezidiului Marii Adunări Naționale

a Republicii Populare Romine

În numele Comitetului Central al Partidului Muncii din Albania, al Prezidiului Adunării Populare și al Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Albania, precum și în numele întregului popor albanez, vă mulțumim cordial dv. și prin dv. poporului frate român, pentru felicitările și urările călduroase trimise cu prilejul sărbătoririi celei de-a 16-a aniversări a eliberării patriei.

Prietenia tradițională strînsă care leagă ambele noastre popoare și colaborarea rodnică dintre cele două țări ale noastre, în cadrul familiei puternice a socialismului, în frunte cu Uniunea Sovietică, se vor întări și mai mult și în viitor, întrucît ele sînt bazate pe principii nemuritoare ale marxism-leninismului și internaționalismului proletar și corespund năzuințelor și intereselor ambelor noastre popoare frățești, intereselor cauzei noastre comune, ale socialismului și păcii.

Cu acest prilej, urăm poporului frate român ca, sub conducerea Partidului Muncitoresc Român, să obțină succese și mai mari în îndeplinirea planului de șase ani de construcție socialistă a țării și în lupta pentru menținerea păcii în Balcani și în întreaga lume.

ENVER HODJA,

Prim-secretar al Comitetului Central

al Partidului Muncii din Albania

MEHMET SHEHU,

Președintele Consiliului de Miniștri

al Republicii Populare Albania

HADJI LLESHI,

Președintele Prezidiului

Adunării Populare

a Republicii Populare Albania

Garanții pentru succesele viitoare

Cu oricare sesiune a Marii Adunări Naționale, iese tot mai puternic în evidență faptul că ele sînt temeinice ședințe de lucru, în care sulele deputați lăsînd pentru un scurt răgaz strîngul, maneta tractorului, treburile gospodăriei ale comune-lor și orașelor, călează sau laborator, vin să se constituiească asupra marilor probleme ce le ridică impetuoașă noastră construcție socialistă.

Dacă ai sta să răscolești caietul unui deputat el ți-ar putea spune multe lucruri, fiindcă în el sînt însemnate gânduri care, ca bobocii, se dezvoltă și înfloresc, se transformă într-o adevărată înflorire socială.

Sînt gîndurile lui, gîndurile mîilor de cetățeni pe care-i reprezintă, gînduri care traduc în fapte, înțelepciunea politică a partidului nostru.

La tribuna Marii Adunări Naționale s-a făcut ieri un bilanț care vorbește în limbaj sobru, despre realizările strălucite obținute de oamenii muncii. O sală întregă, parter și balcoane, deputați și invitați l-au ascultat cu viu interes și l-au subliniat cu aplauze izvorite din inimă.

Putem fi mîndri de realizările noastre, de bilanțul însușitor ce-l încheiem în pragul anului 1961. El ne demonstrează cu mijloacele cele mai convingătoare, că succesele dobîndite pînă acum sînt în același timp o garanție pentru cele viitoare, pentru înălțarea

prevederilor Congresului al III-lea al partidului.

Avem o economie sănătoasă, un buget echilibrat, ni se deschid perspective mereu mai bune, mai frumoase.

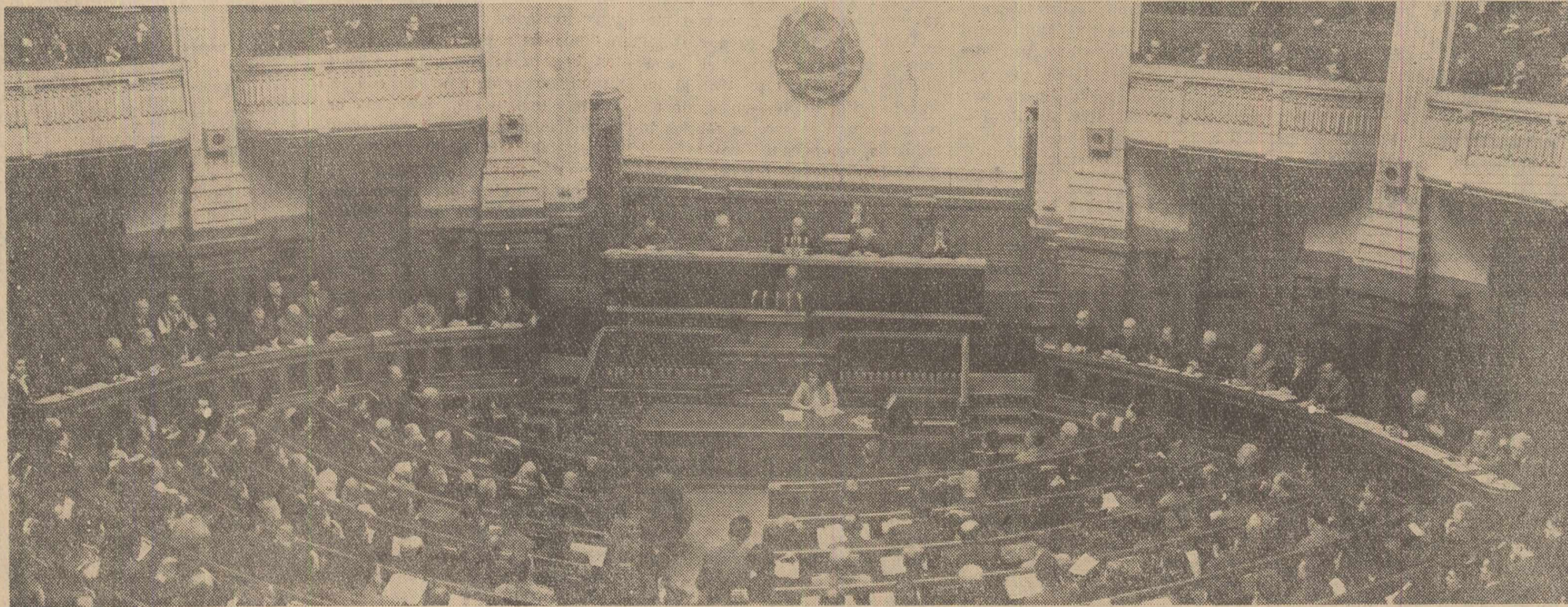
De altfel, discuțiile ce vor urma asupra punctelor de pe ordinea de zi, vor scoate cu certitudine în evidență acest lucru argumentat, pe baze științifice, pe cunoașterea realităților.

La sfîrșitul primei zile a dezbaterilor din cadrul celei de-a 9-a sesiuni din actuala legislatură a Marii Adunări Naționale, sala întregă în picioare a aplaudat înde- lăung. Era aprobarea colectivă a cordată proiectelor prezentate în dimineața acestei zile.

Cînd treamătul sălii s-a potolit, deputații, mineri, petroliști, țărani, intelectuali, femei în li sau muncitoare, a căror fotografie am întîlnit-o adesea în coloanele ziarelor s-au retras să discute în cadrul comisiilor economico-financiare, administrative și juridice, problemele de pe ordinea de zi. Acești oameni politici care altădată pîci n-ar fi gîndit să pășească treptele parlamentului, s-au retras să delibereze, să studieze, să-și spună cuvîntul lor competent.

Jos, în Piața Unirii, pe un lung traseu, buclăstăenii s-au oprit pe marginea trotuarelor spre a-i saluta pe conducătorii partidului și guvernului, pe deputații Marii Adunări Naționale. A fost manifestare spontană, plină de entuziasm.

CONST. SIRBU



Aspect din incinta Marii Adunări Naționale,

Foto: AGERPRES

